

Legislación Nacional

LEY 18957 CONVENIOS INTERNACIONALES España ESPAÑA NACIONALIDAD Y CIUDADANÍA De Nacionalidad entre la República Argentina y España. Aprobación sanc. 23/3/1971; promul. 23/3/1971; publ. 30/3/1971 A la Junta de Comandantes en Jefe: Tengo el honor de dirigirme a la Junta de Comandantes en Jefe a fin de someter a su consideración el adjunto proyecto de ley por el que se aprueba el “Convenio de Nacionalidad entre la República Argentina y España”, firmado en la ciudad de Madrid el día 14 de abril de 1969. La aprobación del mismo hará posible su pronta ratificación en procura de su puesta en vigencia, con el fin de estrechar aún más los vínculos existentes entre nuestros dos países, y con el objeto de ofrecer mayores facilidades para que los nacionales de cada uno de ellos lleguen a ser, respectivamente, argentinos o españoles, si así lo desearan. Lo fundamental de este convenio consiste en que tanto los argentinos como los españoles conservarán su anterior nacionalidad, aunque con suspensión del ejercicio de los derechos a ella inherentes y con pleno sometimiento a la legislación del país que ha otorgado la nueva nacionalidad. De tal modo se rinde tributo al linaje histórico y a la existencia de un sustrato comunitario entre España y la República Argentina; al par que se torna posible que muchos españoles residentes en nuestro país, que no han abrazado la nacionalidad argentina por la razón sustancial de que el hacerlo implicaba la renuncia a su nacionalidad de origen, podrán concretar ahora su otro anhelo de ser considerados también argentinos, con pleno ejercicio de los deberes y derechos de estos últimos. Dios guarde a la Junta de Comandantes en Jefe. De Pablo Pardo La Junta de Comandantes en Jefe sanciona y promulga con fuerza de ley: Art. 1.– Apruébase el Convenio de Nacionalidad entre la República Argentina y España, suscrito en Madrid el día 14 de abril de 1969. Art. 2.– Comuníquese, etc. Lanusse – Gnavi – Rey Anexo CONVENIO DE NACIONALIDAD ENTRE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y ESPAÑA Su Excelencia el presidente de la República Argentina y Su Excelencia el jefe del Estado Español. En el deseo de estrechar los vínculos que unen a los dos países y de ofrecer mayores facilidades para que sus nacionales lleguen a ser, respectivamente, españoles o argentinos, conservando su nacionalidad de origen, rindiendo con ello tributo al linaje histórico y a la existencia de un sustrato comunitario entre la República Argentina y España, han acordado suscribir un convenio de nacionalidad. A este fin han designado por sus plenipotenciarios, respectivamente: A su excelencia el ministro de Relaciones Exteriores y Culto, Nicanor Costa Méndez, y Al Excelentísimo ministro de Asuntos Exteriores, Fernando María Castiella y Maíz. Los cuales una vez canjeadas sus respectivas Plenipotencias y halladas en debida forma, convienen: Art. 1.– Los argentinos y los españoles de origen, podrán adquirir la nacionalidad española y argentina, respectivamente, en las condiciones y en la forma prevista por la legislación en vigor en cada una de las partes contratantes, manteniendo su anterior nacionalidad con suspensión del ejercicio de los derechos inherentes a esta última. Las personas que se acojan a las disposiciones del presente convenio quedarán sometidas a la legislación del país que ha otorgado la nueva nacionalidad y, en ningún caso, a la legislación de ambas partes contratantes simultáneamente. La calidad de nacional, a que se refiere el párr. 1, se determinará con arreglo a las leyes del país de origen y se acreditará ante las autoridades competentes, mediante la documentación que éstas estimen necesaria. Art. 2.– Los argentinos que adquieran la nacionalidad española y los españoles que adquieran la nacionalidad argentina, deberán inscribirse en los Registros que determine el país cuya nacionalidad hayan adquirido. A partir de la fecha de inscripción, gozarán de la condición de nacionales en la forma regulada por la ley de cada país. Dicha inscripción será comunicada a la otra parte contratante, por vía diplomática o consular, dentro del término de sesenta días de efectuada. La suspensión del ejercicio de los derechos políticos en el país de origen, regirá a partir del momento en que se produzca la comunicación precedentemente aludida. Art. 3.– Para las personas a que se refieren los artículos anteriores, el ejercicio de los derechos públicos y privados y, en especial, la protección diplomática y el otorgamiento de pasaportes y todos los derechos políticos, civiles, sociales y laborales, se regirán por las leyes del país que otorga la nueva nacionalidad. Por la misma legislación se regulará el cumplimiento de las obligaciones militares, entendiéndose como cumplidas las satisfechas en el país de origen. Art. 4.– El traslado de domicilio al país de origen de las personas acogidas a los beneficios del presente convenio, implicará automáticamente, la recuperación de todos los derechos y deberes inherentes a su anterior nacionalidad. Las personas que efectúen dicho cambio estarán obligadas a manifestarlo así ante las autoridades competentes de los respectivos países. En tal caso, se procederá a inscribir el cambio en los registros que se mencionan en el art. 2 se librarán las comunicaciones pertinentes, a los efectos previstos en el citado artículo. En el caso de que una persona que goce de la doble nacionalidad traslade su residencia al territorio de un tercer Estado, se entenderá por domicilio, a los efectos de determinar la dependencia política y la legislación aplicable, el último que hubiere tenido en el territorio de una de las partes contratantes. A los efectos del presente convenio, se entiende por domicilio el constituido con la intención de establecer en él la residencia habitual. La prueba de la constitución del domicilio en el territorio de las partes contratantes, será requisito indispensable para reclamar la nueva nacionalidad y para readquirir el pleno goce de la de origen. Art. 5.– Los argentinos y los españoles que con anterioridad a la vigencia de este convenio hubiesen adquirido la nacionalidad española o argentina, respectivamente, podrán acogerse a sus beneficios y conservar su nacionalidad de

origen, declarando que tal es su voluntad, ante las autoridades encargadas de los registros previstos en el art. 2 .Las disposiciones del convenio les serán aplicables desde la fecha de la inscripción, sin perjuicio de los derechos adquiridos según el régimen anterior.Art. 6.– Los argentinos en España y los españoles en Argentina, que no se acojan a los beneficios que les concede el presente convenio, continuarán disfrutando de los derechos y ventajas que les otorguen las legislaciones española y argentina, respectivamente.Art. 7.– Ambos Gobiernos se comprometen a establecer, recíprocamente, procedimientos especiales tendientes a abreviar los trámites para el otorgamiento de la nueva nacionalidad.Asimismo, se comprometen a efectuar las consultas necesarias para adoptar las medidas conducentes a la mejor y uniforme aplicación de este convenio, así como las eventuales modificaciones y adiciones que se estimen convenientes.Especialmente lo harán para resolver, en futuros convenios, los problemas que planteen la seguridad social, la validez de los títulos profesionales o académicos y la doble imposición.Art. 8.– Las disposiciones del presente convenio serán aplicadas en cuanto no se opongan de modo expreso a las normas constitucionales vigentes en los países signatarios.En circunstancias excepcionales, podrá suspenderse su vigencia, sin que ello altere la situación jurídica de las personas que, previamente, se hubiesen acogido a las disposiciones del mismo.Art. 9.– El presente convenio será ratificado por las partes contratantes y se canjearán en Buenos Aires los respectivos instrumentos de ratificación.Entrará en vigor a partir del día en que se canjeen las ratificaciones y continuará vigente, hasta que una de las partes contratantes anuncie oficialmente a la otra, con un año de antelación, la intención de hacer cesar sus efectos.En fe de lo cual, los respectivos plenipotenciarios han firmado el presente convenio y estampado en él su sello.Hecho en Madrid, por duplicado, el catorce de abril de mil novecientos sesenta y nueve.Costa Méndez – Castiella y Maíz